

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ,
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

ГОУ ВПО Кыргызско-Российский Славянский университет
имени первого Президента Российской Федерации В.Н. Ельцина



**Практический курс второго иностранного языка
(японский)**

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	Мировых языков	
Учебный план	45050153_18_234пип кит.plx Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение Специализация "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений"	
Квалификация	специалист	
Форма обучения	очная	
Общая трудоемкость	15 ЗЕТ	
Часов по учебному плану	540	Виды контроля в семестрах: зачет 3,4,5 зачет с оценкой 6
в том числе:		
аудиторные занятия	326	
самостоятельная работа	213,2	

Программу составил(и):

Старший преподаватель, Михельчик Я.

Рецензент(ы):

К.п.н., доцент, Мухарова М.Л.

Рабочая программа дисциплины

Практический курс второго иностранного языка (японский язык)

разработана в соответствии с ФГОС 3++:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по специальности 45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ (приказ Минобрнауки России от 17.10.2016 г. № 1290)

составлена на основании учебного плана:

Специальность 45.05.01 - РФ, 530003 - КР Перевод и переводоведение

Специализация "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений"

утвержденного учёным советом вуза от __29.06.2021__ протокол № _ 1 _

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Мировых языков

Протокол от _ 30.08.2021 г. № _ 1

Срок действия программы: 2021-2025 уч.г.

Зав. кафедрой Сулайманова Л.С.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Целью курса дисциплины "Практический курс второго иностранного языка" является изучение системы современного иностранного языка и принципов её функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации, практическое владение орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами иностранного языка.
1.2	Для достижения цели ставятся задачи:
1.3	-дать студентам базовые знания в области фонетики, грамматики, лексикологии, стилистики иностранного языка;
1.4	-научить студентов применять грамматические правила, определять природу грамматических средств иностранного языка;
1.5	-создать у студентов научное представление о географическом положении страны и истории развития страны, политической системе, системе образования, культурных особенностях стран изучаемого языка.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:		Б1.Б
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	нет необходимости для предварительной подготовки обучающегося.	
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Так как обучение начинается с основ иностранного языка необходимы базовые знания, чтобы студенты могли изучать в последствие следующие дисциплины:	
2.2.2	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	
2.2.3	Практический курс перевода второго иностранного языка	
2.2.4	Основы теории второго иностранного языка	

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**ОПК-3: способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач**

Знать:	
Уровень 1	Основы фонетики, лексики и грамматики обоих иностранных языков. Базовые языковые нормы и правила построения высказывания.
Уровень 2	Систему грамматических категорий и функционально-семантические особенности изучаемых языков. Способы выражения значений в разных типах дискурса (формальный, неформальный, научный, деловой).
Уровень 3	Специфику профессионально ориентированной коммуникации на обоих языках и межкультурные особенности. Терминологическую лексику и стилистические нормы, необходимые для решения профессиональных задач.
Уметь:	
Уровень 1	Строить простые устные и письменные высказывания в стандартных учебных ситуациях. Использовать базовые грамматические конструкции для передачи основной информации.
Уровень 2	Применять язык для выполнения учебно-профессиональных заданий: аннотирование, пересказ, краткий перевод. Использовать средства связи и развернутые конструкции для логичного изложения мысли.
Уровень 3	Решать профессиональные коммуникативные задачи (деловая переписка, устные сообщения, участие в обсуждениях). Адаптировать речь к конкретной коммуникативной ситуации с учетом целей, стиля и аудитории.
Владеть:	
Уровень 1	Навыками элементарной межязыковой коммуникации в пределах изученного материала. Приёмами построения простых монологических и диалогических высказываний.
Уровень 2	Навыками самостоятельного использования двух языков в типичных профессионально-ориентированных ситуациях. Уверенными навыками чтения и аудирования с общим пониманием содержания.
Уровень 3	Комплексными навыками применения второго иностранного языка в профессиональной деятельности (анализ, интерпретация, ведение диалога). Способностью комбинировать языковые средства для решения коммуникативных задач на продвинутом уровне.

ПК-3: способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка

Знать:	
Уровень 1	Основные фонетические нормы и особенности звуковой системы языка. Нормы речевого этикета и простейшие стилистические различия.

Уровень 2	Правила интонации, ударения, темпоральной организации речи. Стилистические и жанровые особенности различных типов текстов.
Уровень 3	Узус языка: предпочтительные речевые модели, коллокации, устойчивые выражения. Особенности профессиональной речи и способов её структурирования.
Уметь:	
Уровень 1	Правильно произносить основные звуки, слова и фразы с соблюдением базовой интонации. Создавать короткие фразы и простые высказывания в заданном темпе.
Уровень 2	Порождать связные монологические и диалогические высказывания с учётом стиля и нормы. Корректировать собственную речь, учитывая темп, ритм и интонацию.
Уровень 3	Порождать развернутые профессионально ориентированные высказывания с соблюдением всех фонетических параметров. Адекватно выбирать стиль и речевые средства в зависимости от жанра и коммуникативной задачи.
Владеть:	
Уровень 1	Базовыми навыками произнесения изучаемого материала без грубых фонетических ошибок. Навыками простого самостоятельного речевого высказывания.
Уровень 2	Навыками устойчивого устного высказывания в разных коммуникативных ситуациях. Умением поддерживать естественный темп и ритм речи.
Уровень 3	Устойчивыми навыками порождения естественной, грамматически корректной, стилистически уместной речи. Автоматизированными навыками фонетически правильной речи в профессиональных ситуациях общения.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	Обучающийся должен обладать знаниями о базовой грамматике изучаемого языка, включая времена глаголов, правила согласования слов, употребление артиклей и местоимений. Также, необходимо знать начальную лексику, включающую в себя слова и фразы, используемые в повседневном общении.
3.2	Уметь:
3.2.1	Студент должен уметь применять полученные знания на практике. Это означает, что он должен уметь читать и понимать несложные тексты, вести диалог на простые темы, отвечать на вопросы и задавать их, а также писать короткие сообщения.
3.3	Владеть:
3.3.1	Демонстрирует способность находить, воспринимать и использовать информацию на иностранном языке, полученную из печатных и электронных источников для решения стандартных коммуникативных задач.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте ракт.	Пр. подг.	Примечание
	Раздел 1. Знакомство. Фонетическая система европейских и восточных языков							
1.1	Приветствие. Алфавит. Буквосочетания. /Пр/	3	4			2		
1.2	Выполнение грамматических упражнений /Пр/	3	6					
1.3	Знакомство. Порядок слов. Интонация. /Пр/	3	4			2		
1.4	Представление. Прилагательные обозначающие национальность. /Пр/	3	2			2		
1.5	Подготовка презентации на тему "Моя семья" /Ср/	3	6					
1.6	Представление. Выражение прощания отрицательная форма. /Пр/	3	3			3		
1.7	Просмотр видео фильма. Работа с лексикой перевод, ответы на вопросы, пересказ. /Ср/	3	6					

1.8	Спросить/дать информацию о личной жизни. Определенный артикль. Цифры /Пр/	3	2			2		
1.9	Дни недели. Употребление предлогов /Пр/	3	3			3		
	Раздел 2. На кампусе							
2.1	Кампус /Пр/	3	8			8		
2.2	Выполнение грамматических упражнений /Пр/	3	4					
2.3	Кампус в твоём университете /Пр/	3	4			4		
2.4	Подготовка презентации /Ср/	3	6					
2.5	Практика устной и письменной коммуникации /Пр/	3	4			4		
2.6	Работа с дополнительной литературой по теме "Кампус, университет". /Ср/	3	5,8					
2.7	Домашнее чтение /Пр/	3	4					
2.8	Контрольное аудирование /Пр/	3	2					
2.9	Лексические средства оформления устных и письменных высказываний по теме «Мой кампус» /Пр/	3	6			6		
	Раздел 3. Особенности иностранных языков							
3.1	Выражение вежливости. Номера телефонов разных странах. Числительные. /Пр/	3	4					
3.2	Выполнение грамматических упражнений /Пр/	3	8					
3.3	Страны и континенты. Достопримечательности. /Пр/	3	2			2		
3.4	Страноведение. Некоторые символы и цифры разных стран. /Пр/	3	4					
3.5	Подготовка презентации на тему "Моя любимая страна" /Ср/	3	4					
3.6	Медиатека. Заполнение формуляра. Настоящее время. /Пр/	3	2			2		
3.7	Работа с учебной литературой на тему "Страны и их культурные особенности" /Ср/	3	4					
3.8	/КрТО/	3	0,2					
3.9	Зачет /Зачёт/	3						
	Раздел 4. Повседневная жизнь							
4.1	Семейная жизнь и домашние заботы. /Пр/	4	2					
4.2	Выполнение грамматических упражнений /Пр/	4	10					
4.3	Семейные события /Пр/	4	4			4		
4.4	Типы семей: практика устной и письменной речи /Пр/	4	4			2		
4.5	Подготовка презентации на тему "Моя семья". /Ср/	4	4					
4.6	Семейные события /Пр/	4	4			4		
4.7	Работа с дополнительной литературой на тему "Семья" /Ср/	4	4					

4.8	Семейные праздники и традиции: практика устной и письменной речи /Пр/	4	4					
	Раздел 5. Досуг							
5.1	Личные предпочтения. Выражение вкуса и центров интереса. /Пр/	4	4			2		
5.2	Развлечения в нашей жизни: практика устной и письменной речи /Пр/	4	2			2		
5.3	Домашнее чтение /Пр/	4	4			4		
5.4	Работа с дополнительной литературой на тему "Виды развлечений для разных людей" /Ср/	4	3,8					
5.5	Контрольное аудирование /Пр/	4	4					
	Раздел 6. Учёба							
6.1	Мои любимые и нелюбимые предметы /Пр/	4	4			2		
6.2	Выполнение грамматических упражнений /Пр/	4	6					
6.3	Как эффективно учить слова / теорию /Пр/	4	4			4		
6.4	Контрольное аудирование /Пр/	4	4			4		
6.5	Работа с дополнительной литературой на тему "Учёба". /Ср/	4	4					
	Раздел 7. Путешествия							
7.1	Знакомство с культурой разных стран. /Пр/	4	4			4		
7.2	Выполнение грамматических упражнений /Ср/	4	8					
7.3	Путешествия: аудио- и видео-материал, практика устной и письменной речи /Пр/	4	4			4		
7.4	Туризм: практика устной и письменной речи /Пр/	4	4			2		
7.5	Подготовка презентации на тему "Туристический маршрут" /Ср/	4	8					
7.6	Город, который я хочу посетить: практика устной и письменной речи /Пр/	4	4			2		
7.7	Консультация перед экзаменом /КрТО/	4	0,2					
7.8	/Зачёт/	4	35,7					
	Раздел 8. Транспортные средства							
8.1	Виды транспортных средств (автомобильный, железнодорожный, водный, воздушный) /Пр/	5	4			2		
8.2	Выполнение грамматических упражнений /Ср/	5	4					
8.3	История развития транспорта /Пр/	5	2			2		
8.4	Роль транспорта в современном мире: практика устной и письменной речи /Пр/	5	2					

8.5	Подготовка презентации на тему "Транспорт будущего" /Ср/	5	4					
8.6	Транспорт в моем городе: практика устной и письменной речи /Пр/	5	2			2		
8.7	Работа с дополнительной литературой на тему "Экологические проблемы транспорта" /Ср/	5	7					
8.8	Домашнее чтение /Пр/	5	2			2		
8.9	Контрольное аудирование /Пр/	5	2			2		
	Раздел 9. Виды спорта							
9.1	Занятия спортом в нашей жизни /Пр/	5	4					
9.2	Выполнение грамматических упражнений /Ср/	5	4					
9.3	Спорт: аудио- и видео-материал, практика устной и письменной речи /Пр/	5	2			2		
9.4	Виды спорта: практика устной и письменной речи /Пр/	5	2					
9.5	Подготовка презентации на тему "Знаменитые спортсмены" /Ср/	5	6					
9.6	Олимпийские виды спорта: практика устной и письменной речи /Пр/	5	6			6		
9.7	Работа с дополнительной литературой на тему "Спорт" /Ср/	5	4					
	Раздел 10. Работа							
10.1	Знакомство с культурой делового общения в разных странах. /Пр/	5	4			2		
10.2	Выполнение грамматических упражнений /Ср/	5	4,8					
10.3	Работа: аудио- и видео-материал, практика устной и письменной речи (например, деловая переписка, телефонные переговоры). /Пр/	5	2			2		
10.4	Карьера: практика устной и письменной речи. /Пр/	5	2					
10.5	Подготовка презентации на тему "Моя будущая профессия" (или "Бизнес-план", "Описание вакансии"). /Ср/	5	4					
10.6	Компания, в которой я хочу работать: практика устной и письменной речи. /Пр/	5	2			2		
10.7	Сочинение: «Характеристики хорошего сотрудника» (или "Идеальный кандидат"). /Ср/	5	4					
10.8	Лексический тест /Пр/	5	2					
	Раздел 11. Шопинг							
11.1	Вкусовые привычки. /Пр/	5	6					
11.2	Выполнение грамматических упражнений /Ср/	5	2					

11.3	Неделя вкуса.: аудио- и видео-материал, практика устной и письменной речи /Пр/	5	4			4		
11.4	Мода. Личные предпочтения. /Пр/	5	2					
11.5	Подготовка презентации на тему "Мне нравится/мне не нравится". /Ср/	5	4					
11.6	Одежда и внешний вид: практика устной и письменной речи. /Пр/	5	4			4		
11.7	Работа с дополнительной литературой на тему "Великие дизайнеры". /Ср/	5	2					
	Раздел 12. Традиции и праздники							
12.1	Традиционная еда и напитки на праздничном столе /Пр/	5	8					
12.2	Выполнение грамматических упражнений /Ср/	5	4					
12.3	Подарки и сувениры: выбор, покупка и вручение /Пр/	5	4			4		
12.4	Праздничное меню: обсуждение и составление списка продуктов /Пр/	5	4					
12.5	Подготовка презентации на тему "Мой любимый праздник и его традиции" /Ср/	5	4					
12.6	Бюджет праздника: практика устной и письменной речи /Пр/	5	4			4		
12.7	Работа с дополнительной литературой на тему «История и значение традиций в разных культурах». /Ср/	5	2					
12.8	Праздничная торговля: ярмарки и распродажи: практика устной и письменной речи. /Пр/	5	8					
12.9	/КрТО/	5	0,2					
12.10	/Зачёт/	5						
	Раздел 13. Моя профессиональная сфера							
13.1	Работа с документацией в профессиональной сфере. Перевод текстов (устный и письменный перевод) /Пр/	6	8			2		
13.2	Выполнение грамматических упражнений /Ср/	6	15					
13.3	Профессиональная лексика в сфере медицины и здравоохранения. /Пр/	6	6			4		
13.4	Обсуждение бизнес-этикета и финансов /Пр/	6	6					
13.5	Карьерные пути и профессиональное самоопределение. /Пр/	6	6					
13.6	Работа с дополнительной литературой на тему "Мой жизненный путь" /Пр/	6	8					
	Раздел 14. Собеседование							
14.1	Работа в команде /Пр/	6	6			4		
14.2	Выполнение грамматических упражнений /Ср/	6	15					

14.3	Обсуждение условий работы и обязанностей: аудио- и видео-материал, практика устной и письменной речи /Пр/	6	6			4		
14.4	Деловые и личностные качества: практика устной и письменной речи /Пр/	6	6			2		
	Раздел 15. Написание резюме							
15.1	Личная информация и цель: практика устной и письменной речи /Пр/	6	4			4		
15.2	Ключевые навыки /Пр/	6	4			2		
15.3	Подготовка и презентация резюме /Ср/	6	15					
15.4	Ошибки в резюме /Пр/	6	4			2		
15.5	Выполнение грамматических упражнений /Ср/	6	12					
15.6	Хронологическое, функциональное и комбинированное резюме /Пр/	6	4			2		
15.7	Описание квалификаций и навыков /Пр/	6	4			2		
15.8	Написание сопроводительного письма и темы письма при отправке по электронной почте /Ср/	6	12					
15.9	Как грамотно написать о себе /Пр/	6	2			2		
15.10	Работа с дополнительной литературой по поиску работы и составлению резюме /Пр/	6	2			2		
	Раздел 16. Написание мотивационного письма							
16.1	Прогнозы на будущее. /Пр/	6	4			2		
16.2	Выполнение грамматических упражнений /Ср/	6	10,8					
16.3	Возможные варианты будущего: аудио- и видео-материал, практика устной и письменной речи /Пр/	6	2			2		
16.4	Мои планы на будущее: практика устной и письменной речи /Пр/	6	4			2		
	Раздел 17. Культурные особенности стран изучаемых языков							
17.1	Культурные особенности стран изучаемых языков /Пр/	6	2			2		
17.2	Подготовка презентации на тему "Культурные особенности страны изучаемого языка" /Ср/	6	10					
17.3	Работа с дополнительной литературой на тему "Культуры стран мира" /Пр/	6	2					
17.4	/КрТО/	6	0,2					
17.5	/ЗачётСОц/	6						

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

Тест по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка»
Оцениваемые компетенции: ОПК-1

Уровень: Пороговый/ Продвинутый

Выберите правильный ответ.

1. 日本語で「ありがとう」はどういう意味ですか。

- a) Здравствуйте
- b) Спасибо
- c) До свидания
- d) Извините

Ключ: b

2. 日本語で「さようなら」は...

- a) Доброе утро
- b) До свидания
- c) Спасибо
- d) Пожалуйста

Ключ: b

3. 日本語の「先生」は...

- a) Студент
- b) Учитель
- c) Директор
- d) Работник

Ключ: b

4. 日本語の「水」は...

- a) Огонь
- b) Вода
- c) Дерево
- d) Воздух

Ключ: b

5. 日本語で「月曜日」は...

- a) Среда
- b) Вторник
- c) Понедельник
- d) Четверг

Ключ: c

6. 日本語の「一つ」は...

- a) Один
- b) Два
- c) Три
- d) Четыре

Ключ: a

7. 日本語の「学生」は...

- a) Преподаватель
- b) Рабочий
- c) Студент
- d) Доктор

Ключ: c

8. 日本語で「本」は...

- a) Дерево
- b) Книга
- c) Ручка
- d) Бумага

Ключ: b

9. 日本語で「東京」は...

- a) Киото
- b) Осака
- c) Токио
- d) Хоккайдо

Ключ: c

10. 日本語の「大きい」は...

- a) Маленький
- b) Большой
- c) Красивый
- d) Новый

Ключ: b

11. 日本語の「小さい」は...

- a) Старый
- b) Маленький
- c) Далёкий
- d) Новый

Ключ: b

12. 日本語で「おはようございます」は...

- a) Добрый день
- b) Доброе утро
- c) Добрый вечер
- d) Спокойной ночи

Ключ: b

13. 日本語で「こんばんは」は...

- a) Добрый день
- b) Доброе утро
- c) Добрый вечер
- d) Спокойной ночи

Ключ: c

14. 日本語の「名前」は...

- a) Имя
- b) Фамилия
- c) Адрес
- d) Номер телефона

Ключ: a

15. 日本語で「どうぞよろしく」は使うときは...

- a) При прощании
- b) При приветствии
- c) При знакомстве
- d) При извинении

Ключ: c

16. 日本語の「高い」は...

- a) Дешёвый
- b) Высокий/дорогой
- c) Маленький
- d) Новый

Ключ: b

17. 日本語で「ごめんなさい」は...

- a) Спасибо
- b) Извините
- c) Добро пожаловать
- d) До свидания

Ключ: b

18. 日本語の「友達」は...

- a) Враг
- b) Друг
- c) Родственник
- d) Учитель

Ключ: b

19. 日本語で「犬」は...

- a) Кот
- b) Собака
- c) Птица
- d) Рыба

Ключ: b

20. 日本語の「今日」は...

- a) Вчера
- b) Сегодня
- c) Завтра
- d) Утро

Ключ: b

Контрольные работы

по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка»

Форма: тест + перевод + краткие ответы.

1–10. Тестовые вопросы (как в разделе 1).

11–15. Переведите слова на японский язык:

- университет → 大学 (だいがく)
- друг → 友達 (ともだち)
- дом → 家 (いえ)
- еда → 食べ物 (たべもの)
- машина → 車 (くるま)

16–20. Ответьте на вопросы по-японски:

- あなたの名前は何か。(Как вас зовут?)
- あなたは何歳ですか。(Сколько вам лет?)
- あなたの趣味は何ですか。(Какое у вас хобби?)
- あなたはどこに住んでいますか。(Где вы живёте?)
- あなたの好きな食べ物は何ですか。(Какая у вас любимая еда?)

Ключи:

11–15: 大学、友達、家、食べ物、車

16–20: ответы студентов в свободной форме.

Устные ответы

1. 文を完成させなさい (Дополните предложения) :

1. 夏休みはどこで過ごしましたか。
→ 田舎で過ごしました。
2. あなたの新しいボールはどんな色ですか。
→ 赤と白です。
3. なぜ6月にそこへ行きましたか。
→ 両親が6月に休みだったからです。
5. 誰と一緒にでしたか。
→ おじいさんとおばあさんが一緒でした。
6. いつ友達になりましたか。
→ 10歳のときです。
7. どれくらいの頻度で山へ行きますか。
→ 毎年夏に行きます。
8. そのゲームはどれくらい上手ですか。
→ とても上手です。
9. 小さい子どもたちは何をするのが好きですか。
→ かくれんぼをするのが好きです。
10. パーティーはどれくらいの頻度でしますか。
→ 月に1回します。

2. 次の質問に日本語で答えなさい (Ответьте на вопросы на японском языке) :

1. お名前は何か。
2. 出身はどこですか。
3. お仕事は何をしていますか。 / 学生ですか、それとも働いていますか。
4. 日本語を勉強し始めてからどれくらいになりましたか。
5. 趣味は何ですか。
6. お元気ですか。 / 最近どうですか。
7. 今住んでいる町・都市に住むのが好きですか。

5.2. Темы курсовых работ (проектов)

Курсовые работы по данной дисциплине не предусмотрены

5.3. Фонд оценочных средств

Темы докладов по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка»

Оцениваемые компетенции: ОПК - 1

Уровень: Пороговый/Продвинутый

- История японской письменности: 漢字、ひらがな、カタカナ
- Японский этикет в повседневном общении
- Традиционные японские праздники (お正月、ひな祭り、七夕 и др.)
- Роль японской чайной церемонии в культуре
- Японские сады и их философия
- Особенности японской деловой коммуникации
- Японская кухня как часть культурной идентичности
- Косплей и аниме-культура в современной Японии
- Японская система образования
- Японская система уважительных форм речи (敬語)

Темы эссе по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка»

Оцениваемые компетенции: ОПК - 1

Уровень: Пороговый/Продвинутый

Написание эссе по изученной тематике:

1. Почему я выбрал японский язык вторым иностранным
2. Моя любимая традиция в японской культуре
3. Роль вежливости в японском обществе
4. Японские ценности и их отличие от западных
5. Японская еда, которую я хотел(а) бы попробовать
6. Влияние аниме и манги на интерес к Японии
7. Трудности изучения японского языка
8. Современная Япония глазами иностранца
9. Японские города, которые я хотел(а) бы посетить
10. Как японская культура может быть полезна для будущей профессии

Эссе представляет собой законченное письменное высказывание, включающее:

1. вступление
2. основную часть (2-3 аргумента или положения по заявленной тематике)
3. выводы

Пересказ и перевод текста по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка»

Оцениваемые компетенции: ОПК - 1

Уровень: Пороговый/Продвинутый

Пример текста (упрощённый):

日本は島国です。四つの大きな島と多くの小さな島があります。日本の首都は東京です。東京はとても大きな町で、人口が多いです。春になると桜が咲きます。日本人は花見をします。

Задания:

1. Переведите текст на русский язык.
2. Перескажите текст на японском языке (устно/письменно).
3. Составьте 3–4 вопроса по тексту на японском языке.

5.4. Перечень видов оценочных средств

1. Тест
2. Контрольная работа
3. Эссе
4. Письмо
5. Устный ответ
6. Доклад с презентацией
7. Пересказ и перевод текста
8. Практическая подготовка
9. Зачёт с оценкой
10. Экзамен

Распределение баллов для аттестации по видам работ:

Тест - до 10 баллов

Контрольная работа - до 10 баллов

Эссе - до 10 баллов

Письмо (личное/деловое) - до 10 баллов

Устный ответ - до 10 баллов

Доклад с презентацией - до 10 баллов

Пересказ и перевод текста - до 10 баллов

Практическая подготовка - до 10 баллов

Зачет с оценкой - до 30 баллов

Экзамен - до 30 баллов

Шкала оценивания теста:

Баллы --- Критерии оценивания

10 --- Задание выполнено полностью, количество ошибок – не более 5%

8 --- Задание выполнено практически полностью, количество ошибок – не более 10%

6 --- Задание выполнено частично, количество ошибок – не более 30%

4 --- Задание выполнено, но содержит множество ошибок – более 50%

2 --- Задание выполнено, но содержит множество ошибок – более 60%

Шкала оценивания контрольной работы:

Показатель --- Балл

Задание выполнено полностью, количество ошибок - не более 5% --- 10

Задание выполнено практически полностью, количество ошибок - не более 10% --- 8

Задание выполнено частично, количество ошибок - не более 30%. --- 6

Задание выполнено, но содержит множество ошибок - более 50%. --- 4

Задание выполнено, но содержит множество ошибок - более 60%. --- 2

Шкала оценивания устного ответа:

Баллы --- Критерии оценивания

8-10 --- полное понимание лексико-грамматического материала (основная тема, логическая структура, важные детали); грамотная беглая речь, умение развить предложенную разговорную тему с употреблением активной лексики

7-5 --- полное понимание лексико-грамматического материала; умение передать основную идею без нарушения логической структуры, достаточно грамотная (допускается не более 10% ошибок) и беглая речь; умение развить предложенную разговорную тему с употреблением активной лексики

3-4 --- неполное понимание лексико-грамматического материала; передача идеи с нарушениями логической структуры; недостаточно беглая речь с грамматическими и лексическими ошибками, предложенная разговорная тема развита с лексическими погрешностями

0-1 --- непонимание лексико-грамматического материала; медленный темп речи с большим количеством грамматических и лексических ошибок, предложенная разговорная тема не развита.

Шкала оценивания доклада с презентацией:

Критерии оценивания --- Баллы

1. Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, специалист в состоянии ответить на вопросы по теме доклада. Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически списана. Проблема раскрыта полностью, Широко использованы возможности технологии Power Point. --- 8-10

2. Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, специалист в состоянии ответить на вопросы по теме доклада, но допускает некоторые неточности в ответе. Представляемая информация в целом систематизирована, последовательна и логически связана (возможны небольшие отклонения). Проблема раскрыта. Возможны незначительные ошибки при оформлении в Power Point (не более двух). --- 7-5

3. Доклад в целом соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением нескольких научных и практических источников по теме, специалист в состоянии ответить на часть вопросов по теме доклада. Представляемая информация в целом систематизирована, но не последовательна и не связана логически. Проблема раскрыта не полностью, Возможны ошибки при оформлении в Power Point --- 2-4

4. Доклад не совсем соответствует заявленной теме, выполнен с использованием --- только 1 или 2 источников, бакалавр допускает ошибки при изложении материала, не в состоянии ответить на вопросы по теме доклада. Представляемая информация не систематизирована и не совсем последовательна. Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или не обоснованы. Возможности технологии Power Point использованы лишь частично --- 0-1

Шкала оценивания эссе:

Баллы --- Критерии оценивания

10 баллов --- если из всех требований (раскрытие темы, логическая организация изложения, языковое оформление) выполнил как минимум 80%

7 баллов --- если из всех требований (раскрытие темы, логическая организация изложения, языковое оформление) студент выполнил 79% - 60%

6 баллов --- если из всех требований (раскрытие темы, логическая организация изложения, языковое оформление) студент выполнил 59% - 40%

5 баллов --- если из всех требований (раскрытие темы, логическая организация изложения, языковое оформление) студент выполнил 0%-39%

Шкала оценивания пересказа и перевода текста:

Баллы --- Критерии оценивания

8-10 --- полное понимание текста; умение пересказать текст (основная тема, логическая структура, важные детали); грамотная беглая речь при пересказе.

7-5 --- полное понимание текста; умение передать при пересказе основную идею текста без нарушения логической структуры; достаточно грамотная (допускается не более 10% ошибок) и беглая речь при пересказе.

2-4 --- неполное понимание текста; при пересказе текста передача основной идеи с нарушениями логической структуры; недостаточно беглая речь грамматическими и лексическими ошибками.

0-1 --- непонимание основной темы текста, медленный темп речи с большим количеством грамматических и лексических ошибок.

Шкала оценивания практической подготовки:

Баллы --- Критерии оценивания

10 баллов --- если из всех заданий студент выполнил как минимум 80% (уверенные действия по формализации лингвистического материала в соответствии поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки),
8 баллов --- если из всех заданий студент выполнил как минимум 60% (недостаточно уверенные действия по формализации лингвистического материала в соответствии с поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).

6 баллов --- если из всех заданий студент выполнил 40% (не уверенные действия по формализации лингвистического материала в соответствии поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).

4 балла --- если из всех заданий студент выполнил менее 40% заданий (отсутствие действий по формализации лингвистического материала в соответствии поставленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки).

Шкала оценивания, пересказа и перевода текста**Баллы --- Критерии оценивания**

8-10 ---- полное понимание текста, умение пересказать текст (основная тема, логическая структура, важные детали), грамотная беглая речь при пересказе.

7-5 --- полное понимание текста; умение передать при пересказе основную идею текста без нарушения логической структуры; достаточно грамотная (допускается не более 10% ошибок) и беглая речь при пересказе.

2-4 --- неполное понимание текста; при пересказе текста передача основной идеи с нарушениями логической структуры; недостаточно беглая речь с грамматическими и лексическими ошибками.

0-1 --- непонимание основной темы текста: мелкий темп речи с большим количеством грамматических и

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**6.1. Рекомендуемая литература****6.3. Перечень информационных и образовательных технологий****6.3.1 Компетентностно-ориентированные образовательные технологии**

6.3.1.1	Традиционные образовательные технологии: практические занятия, опрос.
6.3.1.2	Инновационные образовательные технологии: эвристическая беседа, работа в малых группах, беседа, дискуссия, мозговой штурм, презентация, обмен мнениями, исследование, анализ и разрешение проблемы, творческое задание, ролевая игра, карта концепций, круглый стол, дерево решений.
6.3.1.3	Информационные образовательные технологии: использование интернет-ресурсов для выполнения самостоятельной работы студентов.
6.3.1.4	Деловая игра: средство моделирования разнообразных условий профессиональной деятельности (включая экстремальные) методом поиска новых способов ее выполнения. Деловая игра имитирует различные аспекты человеческой активности и социального взаимодействия. Игра также является методом эффективного обучения, поскольку снимает противоречия между абстрактным характером учебного предмета (объекта) и реальным характером профессиональной деятельности.
6.3.1.5	Дискуссия: как интерактивный метод обучения означает исследование или разбор. Образовательной дискуссией называется целенаправленное, коллективное обсуждение конкретной проблемы (ситуации), сопровождающееся обменом идеями, опытом, суждениями, мнениями в составе группы. Дискуссия предусматривает обсуждение какого-либо вопроса или группы связанных вопросов компетентными лицами с намерением достичь взаимоприемлемого решения. Дискуссия является разновидностью спора, близкой к полемике, и представляет собой серию утверждений, по очереди высказываемых участниками. Заявления последних должны относиться к одному и тому же предмету или теме, что сообщает обсуждению необходимую связность.
6.3.1.6	Имитационные игры: имитационные игры представляют собой своеобразную «лабораторию обучения», в которой моделируется реальная ситуация. Имитационные игры развивают системное мышление, навыки принятия решений в динамично меняющейся окружающей среде в условиях стресса.
6.3.1.7	Метод «Мозгового штурма»: «Мозговая атака», «мозговой штурм» – это метод, при котором принимается любой ответ обучающегося на заданный вопрос. Важно не давать оценку высказываемым точкам зрения сразу, а принимать все и записывать мнение каждого на доске или листе бумаги. Участники должны знать, что от них не требуется обоснований или объяснений ответов. «Мозговой штурм» – это простой способ генерирования идей для разрешения проблемы. Во время мозгового штурма участники свободно обмениваются идеями по мере их возникновения таким образом, что каждый может развивать чужие идеи.
6.3.1.8	Обсуждение в группах: Групповое обсуждение какого-либо вопроса направлено на нахождение истины или достижение лучшего взаимопонимания. Групповые обсуждения способствуют лучшему усвоению изучаемого материала. Разновидностью группового обсуждения является круглый стол, который проводится с целью поделиться проблемами, собственным видением вопроса, познакомиться с опытом, достижениями.

6.3.1.9	Передача (делегирование) полномочий: Процесс передачи части функций преподавателя студентам для достижения конкретных целей организации. Используется для улучшения и оптимизации образовательного процесса. Очень актуален в проектной деятельности студентов. Суть заключается в том, что работающие над проектом лица, лучше понимают ситуацию, чем руководитель проекта. И, соответственно им проще найти выход и решить имеющуюся проблему.
6.3.1.10	Просмотр и обсуждение учебных видеофильмов: Учебные и научно-познавательные видеофильмы соответствующего содержания можно использовать на любом из этапов занятий и тренингов в соответствии с их темой, целями и задачами, а не только как дополнительный материал. Перед показом фильма преподаватель ставит перед студентами несколько ключевых вопросов. Это будет основой для последующего обсуждения. Можно останавливать фильм на заранее отобранных кадрах (моментах) и проводить дискуссию. В конце занятия необходимо обязательно совместно со студентами подвести итоги и озвучить полученные выводы.
6.3.1.11	Публичная презентация проекта. Презентация - самый эффективный способ донесения важной информации как в разговоре "один на один", так и при публичных выступлениях. Слайд-презентации с использованием мультимедийного оборудования позволяют эффективно и наглядно представить содержание изучаемого материала, выделить и проиллюстрировать сообщение, которое несет поучительную информацию, показать ее ключевые содержательные пункты. Использование интерактивных элементов позволяет усилить эффективность публичных выступлений.
6.3.1.12	Работа в малых группах: Это одна из самых популярных стратегий, так как она дает всем обучающимся возможность участвовать в работе, практиковать навыки сотрудничества, межличностного общения (в частности, умение активно слушать, вырабатывать общее мнение,
6.3.1.13	Ролевая игра: Ролевая игра –это разыгрывание участниками группы сценки с заранее распределенными ролями в интересах овладения определенной поведенческой или эмоциональной стороной жизненных ситуаций.
6.3.2 Перечень информационных справочных систем и программного обеспечения	
6.3.2.1	1. www.jlpt.jp/ — Официальный сайт Нихонго Нореку Сикен – экзамена на определение уровня владения языком для иностранцев.
6.3.2.2	
6.3.2.3	2. jlpt.u-biq.org/ — очень хороший сайт, где можно протестировать себя по всем уровням Нореку.
6.3.2.4	
6.3.2.5	3. www.jlptstudy.net/ — настоящая сокровищница тестов для подготовки к Нореку Сикен. Собраны задания по всем пяти уровням с 1992 года.
6.3.2.6	
6.3.2.7	4. Language Heroes — здесь вы сможете прокачать свой японский или любой другой язык за 12 недель интенсивной работы
6.3.2.8	
6.3.2.9	5. www.nihongo.aikidoka.ru/ — здесь представлены онлайн уроки японского языка, уроки по изучению иероглифов, тесты и материалы для подготовки к экзамену Нореку Сикен.
6.3.2.10	
6.3.2.11	6. www.japanstudy.ru – «Восточный экспресс» — на сайте содержатся не только полезные материалы для самостоятельного изучения основ японского языка (объяснения, задания, интерактивные тесты, аудио-диалоги), но и большое количество информации о культуре, истории, традициях, обычаях и современных научных достижениях Страны Восходящего Солнца.
6.3.2.12	
6.3.2.13	7. www.japaneseammo.com/ — обучение и разъяснения лексики, грамматики и различных тонкостей японского языка.
6.3.2.14	
6.3.2.15	8. krakozabr.ru/ — отличный русскоязычный сайт, здесь можно ознакомиться с базовым курсом грамматики, фонетики и письменности японского языка, а также найти обзоры основных особенностей языка, полезную литературу, советы по изучению.
6.3.2.16	
6.3.2.17	9. www3.nhk.or.jp/lesson/rus... — уроки японского языка на самом популярном радиоканале Японии NHKтеперь и на русском языке!
6.3.2.18	
6.3.2.19	10. nippon.temerov.org/cifapad.php — обучающий сайт содержит общие сведения, статьи и таблицы обо всех видах японской письменности, список «образовательных» кандзи, изучаемых японскими детьми в школе; грамматику и описание японского языка; словари.

6.3.2.20	
6.3.2.21	11. www.susi.ru/yarxi/ — словарь ЯРКСИ

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	7 аудиторий на 100 посадочных мест.
7.2	Интерактивное оборудование.
7.3	Компьютерный класс для выполнения самостоятельной работы и просмотра фото-, аудио-, мультимедиа, видеоматериалов.

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для успешного освоения дисциплины рекомендовано изучить:

- технологическую карту
- типовые модульные работы и критерии их оценивания. (обязательно, могут проводиться в разных формах на усмотрение преподавателя)

Для оценивания результатов обучения в виде знаний используются модульные контрольные работы. Выполняя модульные контрольные работы, студент должен помнить, что каждая модульная работа представляет собой набор заданий, направленных на проверку приобретенных в течение данного модуля компетенций. За правильно выполненную модульную работу студент может получить 20 баллов.

Для успешного выполнения модульных контрольных работ по иностранному языку бакалавру рекомендуется:

- Внимательно и в полном объеме изучить грамматический и лексический материал основных учебников и пособий по иностранному языку, а также грамматический и лексический материал из рекомендованных преподавателем дополнительных учебных пособий по иностранному языку;
- обязательно выполнять грамматические и лексические задания на практических занятиях (семинарах) по иностранному языку;
- обязательно выполнять все домашние письменные и устные задания;
- сформировать четкое представление об основных изучаемых в курсе теоретических положениях иностранного языка и правильно использовать полученные знания при выполнении практических заданий в ходе модульных работ.

Экзамен – это форма итоговой отчетности, цель которой заключается в конечной проверке и оценке полученных студентами знаний по изучаемой дисциплине.

Критерии формирования оценок на экзамене

Допуск к экзамену по дисциплине осуществляется при количестве баллов, равном 40. После сдачи письменного экзамена по иностранному языку студент должен набрать не менее 60 баллов:

- 60-70 баллов – оценка «удовлетворительно»;
- 71-85 баллов – оценка «хорошо»;
- 85-100 баллов – оценка «отлично».

Рекомендации

При работе над отдельными темами учебного плана студентам рекомендуется пользоваться отдельными разделами всех учебников по иностранному языку, приведенных в списке основной и дополнительной литературы, т. к. они дополняют друг друга. Учитывая интегральный характер дисциплины, следует при выполнении контрольных заданий, подготовке к зачету и экзамену активно использовать имеющиеся знания по дисциплинам, изучаемым параллельно на втором курсе. Приступая к рассмотрению отдельных тем, студенты, прежде всего должны ознакомиться с теоретическими положениями, изложенными в справочниках и словарях. Особое внимание следует уделить анализу современной системы иностранного языка и позитивно воспринимать приемы коммуникативной и традиционной методики, предлагаемой преподавателем во время аудиторных занятий. Это во многом облегчит изучение отдельных видов грамматических и лексических особенностей иностранного языка. Особое место в проблеме изучения иностранного языка отводится планированию времени каждого студента. При изучении соответствующих разделов, следует обратить внимание на тот факт, что выполнению домашнего задания следует посвящать не менее 45 минут ежедневно.

Кроме того, следует использовать простые способы оптимизации своего личного времени, а именно:

1. использовать аудиосредства для выработки навыка правильного произношения;
2. сформулировать цели обучения иностранному языку и поступательно решать необходимые задачи, ориентируясь на свои личные мотивы, стимулирующие рост интереса к иностранному языку, без которого современный специалист не может рассчитывать на успешные сценарии развития своей личной карьеры;
3. использовать возможности телефона для запоминания слов и текстов, использовать видео средства для реализации возможности копирования интонации в различных коммуникативных ситуациях и тренировки восприятия иноязычной речи;
4. использовать указанные сайты интернета для участия в бесплатных on-line уроках и тестированиях, а так же для знакомства с периодическими изданиями на изучаемом языке в библиотеках мира;
5. читать ежедневно не менее 1 стр. художественной и научной литературы для расширения личного тезауруса и кругозора как такового.

При выполнении контрольных заданий и самостоятельной работы необходимо освоить методы работы со справочной литературой на бумажных и электронных носителях.

При подготовке к экзамену (зачету) необходимо ориентироваться на составленный терминологический словарь, рекомендуемую литературу, практические задания, проделанные в ходе занятий в аудитории. Рекомендуется выполнение заданий, подобных тем, что были выполнены в ходе занятий.